

<<英汉互借词研究>>

图书基本信息

书名：<<英汉互借词研究>>

13位ISBN编号：9787513005913

10位ISBN编号：7513005915

出版时间：2011-8

出版时间：知识产权出版社

作者：陶岳炼

页数：138

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英汉互借词研究>>

### 内容概要

《英汉互借词研究》将英汉互借词置于中国、英国和美国等国家的发展历史和中西文化交流史的背景下，运用英语和汉语语言学以及文化学的相关理论和对比手法对中国、英国、美国和澳大利亚等国家出版的主要词典和报刊、电视、广播、互联网等媒体中经常出现的英汉互借词进行全面、系统的研究，寻求英汉互借词的对比、英汉互借词与中西文化影响等的最佳结合点。

《英汉互借词研究》适用于学习英语和汉语的学生、从事英语教学和对外汉语教学的教师以及语言研究者、翻译工作者、外事工作者和其他爱好英语、汉语学习的相关人员。

## <<英汉互借词研究>>

### 作者简介

陶岳炼，男，1963年生，浙江临海人。

先后求学于杭州大学（本科，1982—1986年）、浙江大学（访学，2000—2001年）和山东大学（硕士，2005—2008年）。

现任教于浙江台州学院外国语学院，副教授。

长期从事英语词汇学的教学和研究工作。

发表的论文主要有《英语中汉语借词的社会文化渊源及其语法、语用特征》、《英语成对词的变异形式》、《英语习语的连接功能》、《近五十年来英语借用汉语词语初探》。

《英汉词语互借与中西文化互渗》等。

## <<英汉互借词研究>>

### 书籍目录

#### 第一章 借词的界定及其与文化的关系

- 一、借词的界定
- 二、借词与文化的关系

#### 第二章 英汉互借词的社会文化渊源

- 一、十九世纪中期以前
  - 1.间接交流
  - 2.直接交流
- 二、十九世纪中期至二十世纪初
- 三、二十世纪初至现在

#### 第三章 英汉词语互借的途径

- 一、“战争携带文化”的文化交流模式
- 二、官话及粤、闽方言
  - 1.官话(后称普通话)
  - 2.粤、闽方言
- 三、以日语为中介
- 四、中国英语
- 五、以美英为轴心的英语国家文化渗透
  - 1.电影和媒体
  - 2.消费文化
- 六、文化全球化

#### 第四章 英汉互借词的分类

- 一、音译
- 二、意译
- 三、音意译结合
- 四、意译取代音译
- 五、音译和意译互为参照
- 六、原文移植

#### 第五章 英汉互借词的语义、语法、语用特征(语言影响)

- 一、构词特征
  - 1.词缀法
  - 2.复合法
  - 3.转类法
  - 4.以普通名词构成专有名词
  - 5.语素化
  - 6.词缀化
  - 7.拉丁字母化
- 二、词性特征
- 三、词义特征
- 四、屈折变化
- 五、其他特征

#### 第六章 英汉词语互借对中西文化的影响

- 一、文化交流的媒介
- 二、跨文化交际的必然结果
- 三、促进文化多样化
- 四、表达对价值观念和社会文化心态的关注

## <<英汉互借词研究>>

五、促进语言文化生活化和鲜活化

第七章 英汉互借词多寡的原因

一、语言外部原因

- 1.科技革命和资本主义现代化的影响
- 2.“自由”、“民主”、“人权”价值观的强势渗透
- 3.强势语言和强势文化的影响
- 4.开放、求新、求简、求美、崇洋等心理的影响

二、语言内部原因

主要参考文献

<<英汉互借词研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>